

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Finnisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Elinluovutuslomake	Mikäli elin-/kudosluovutus elinsiirto on mahdollinen kuolemani jälkeen, ilmoitan, että:	Elinluovutuslomake		
	<input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan elinten ja kudosten ottamiseen kehostani, kun lääkäri on todistanut minut kuolleeksi.	Elinsiirtolain osan 2 mukaisesti		
	tai <input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan elinten ja kudosten käyttöön lukuun ottamatta seuraavaa:	Sukunimi, etunimi		Syntymäaika
	tai <input type="radio"/> KYLLÄ , annan luvan vain seuraavien elinten/kudosten käyttöle:	Katuosoite		Postinumero, postitoimipaikka
	tai <input type="radio"/> EI , en halua, että kehostani otetaan elimiä tai kudoksia.	Puhelinnumero		Elinluovutus Antaa elämän.
	tai <input type="radio"/> Seuraavaa henkilö saa päätää KYLLÄ tai EI:	Postinumero, postitoimipaikka		
	Sukunimi, etunimi	Puhelinnumero	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	
	Katuosoite	Postinumero, postitoimipaikka		
	Tilaa merkinnöille/lisätiedoille			
	PÄIVÄYS	ALLEKIRJOITUS		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis		
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Name, Vorname		Geburtsdatum
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Straße		PLZ, Wohnort
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Telefon		Organspende schenkt Leben.
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	Straße		
	Name, Vorname	Telefon	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	
	Straße	PLZ, Wohnort		
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise			
	DATUM	UNTERSCHRIFT	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400 .	

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	finnisch	deutsch	finnisch
Herz	sydän	Teile der Hirnhaut	aivokalvon osat
Lunge	keuhko	Gehörknöchelchen	kuuloluut
Leber	maksa	Herzklappen	sydänläpät
Nieren	munuainen	Teile der Haut	ihon osat
Bauchspeicheldrüse	haima	Teile der Blutgefäße	verisuonten osat
Darm	suoli	Teile des Knochengewebes	luukudoksen osat
Hornhaut der Augen	silmien sarveiskalvo	Teile der Sehnen	jänneiden osat